

中文简体 初稿

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

大家復活節快樂! 耶穌的復活是我們最重要的節慶，也是我們最大的喜樂。但是，如果我們今晚不開心怎麼辦? 這裏有些人總是很喜樂，這就是我們其他人不喜歡你的原因。開個玩笑。你的狀態是對的: 你已經為今晚做了準備，並且可以感知耶穌的勝利! 但是，如果有什麼東西在打擾我們或者偷走我們的平靜，或者如果我們只得復活節一半的喜樂呢?

今天的目標是我們大家在一起就可迎來復活節的喜樂。對於那些準備得不好的人，天主與我們同在，祂理解我們的痛苦，傾聽我們的沮喪。今晚的福音是合適的，因為復活的喜悅就在那裏，但它就像一粒種子，還沒有完全成熟。福音開頭說: 安息日一過，瑪利亞瑪達肋納，雅各伯的母親瑪利亞和撒羅默買了香料，要去傅抹耶穌。(馬16:1) 這非常棒: 這些婦女看到耶穌死，她們的心仍然伤心欲絕 然而，她們仍然去耶穌的墳墓給祂的身體抹香料——一種愛的表達。所以，天主保佑你，如果你不快樂，或者你正處於一個艱難的時期，但你仍然來參加彌撒。

一週的第一天，大清晨，他們來到墳墓那裏，那時太陽剛升起。(馬16:2) 還記得耶穌死的時候，黑暗怎樣籠罩了大地嗎 (馬15:33) 太陽正升起這一事實是希望的象徵。

她們彼此說 誰給我們從墳墓門口滾開那塊石頭呢 這告訴我們他們並沒有想到祂的復活; 他們以為祂去世了 但舉目一望，「(這總是一個聖經的形象，用

來識別天主的行爲 (瑪麗·希利，《馬福音》，《天主教聖經註釋》，329) 看見那塊很大的石頭已經滾開了 (馬16:3-4)。現在天主在行動:祂打開了墳墓;祂在解決女人無法解決的問題。

「她們進了墳墓，看見一個少年人，坐在右邊，穿著白衣，就非常驚惶。那少年向他們說 不要驚惶！你們尋找那被釘在十字架的納匝肋人耶穌，他已經復活了，。。。。但你們去 告訴他的門徒和伯多祿說：『他在你們以先往加里肋亞去 在那裏你們要見他，就如他所告訴你們的』(馬16:5-7) 這裏有一些微妙的好消息跡象: 那個“年輕人” 實際上是一個天使;“白衣” 是天上的衣服; 他對他們說:“不要驚惶.....(耶穌)已經復活了.....你們將要看見他。”但他們沒有明白，心怀恐懼地離開墳墓，並沒有分享好消息。

這就是人的情況: 宗徒們花了幾天或幾個星期才完全明白耶穌的復活，所以我們也要花一些時間來接受耶穌的喜樂。天主對我們很有耐心。而且，當時機成熟時，我們的喜樂也將是完整的!

去年12月，我們有幸贊助了12位年輕人參加在渥太華舉行的CCO一年一度的“興起”大會 Rise Up conference 其中兩個人以一種新的、深刻的方式認識了耶穌的愛。這裏有一個關於他們經歷的短視頻()

伊恩 Ian 剛沒有提到的一點是，大會期間，他選擇了將耶穌作為自己的的生命中心。伊恩和凱特琳 Caitlyn 自出生以來就認識耶穌，但直到現在，他們才能夠“擡頭”看到天主為他們所做的一切——這有一部分是天主的安排。祂尊重我們的自由，並在我們準備好時賜給我們祂的喜樂。

耶穌總是忠於祂的應許 這就是為什麼當天使說: 在那裏你們要見他，就如他所告訴你們的 那麼，耶穌應許了我們什麼? 以下是我列出的耶穌的十大應許

(<http://thejustmeasure.ca/2017/12/31/do-we-expect-god-to-give-us-an-easy-life/>): 1)寬恕 (若壹1:9); 2)希望 (若3:17); 3)生命的圓滿 (若10:10); 4)喜樂 (若15:11); 5)平安 (若14:27); 6)接納 (若6:37); 7)為我們的生命作計劃 (耶29:11); 8)需要被眷顧 (瑪7:11); 9)愛 (若15:9); 10)永生 (若3:16) 但是他应许了安逸的生活，稳定的工作，经济保障，或者快速的进步吗？没有。

這裏有一個例子，說明天主如何看顧我們，以及我們如何憑着對耶穌應許的信心而活。今年8月，你會在我們即將分發的雜誌上看到，我們將用盡堂區的運營預算。我們堂區中心的基金是不可動用的，但我們沒有足夠的錢來維持目前的開支。

但這是計劃的一部分。在2021年6月27日，我宣佈我們必須向赤字預算邁進，因為你們所有人都捐贈了錢，這些錢都存在銀行裏，我們猶豫着要不要花掉這些錢，認為我們應該一直保存儲備金。但是，我們研究了那裏最健康的教會的開支），發現他們大膽地在屬靈成長上花錢，因為他們知道天主會供應所需

因此，在過去的三年裏，我們在靈性成長上花了天主的錢，並盡力聘用最好的人才。這讓我們進入了屬靈成長的新春天，有美麗的彌撒，參加「啟發」信仰學習 生活小組 和接受洗禮的人數非常可觀——這是好消息

1月份，財務委員會和我對如何維持我們的資金很緊張。這裏有更多的好消息：我們正在努力提高我們為這種精神成長籌集資金的能力，但我也聯繫了一些住在加拿大各地並熱愛我們堂區的人。事實上，三年前，他們提出為我們的Alpha課程的開支買單，但我拒絕了，因為我知道我們必須先花自己的錢。總之，當我告訴他們我們今年比預算多出了20萬元時，你知道他們怎麼說嗎？我們喜歡聖安東尼所做的事情，我們很高興你聯繫我們。但是，Huang神

父，告訴你的教友你不想要20萬元的赤字，而是50萬元的赤字!你要有更大的夢想，Huang神父! 你要更信任天主，為你的堂區爭取更多。他們會在經濟上幫助我們（並不是全部，我們要做自己的部分），這樣我們的靈修成長就會繼續。我們也會繼續明智地消費，但我們不會削減在精神上的事工，否則，我們就會出賣我們的靈魂。

所以，這就是耶穌的要求: 更多地關注祂的能力，相信祂的應許，在屬靈上更大膽行事。我們想要靈性成長，因為我們現在所做的一切都是值得的。

這就引出了今晚的喜樂。我們很有六位婦女和她們的九個孩子在經過一年的信仰旅程後請求洗禮。我們從未有過這樣的復活節，也從未有過像過去六個月那樣的靈性豐收。未來幾周還會有更多的收穫。這是令人難以置信的喜樂的原因!

現在，讓我們繼續洗禮，讓天主以祂的能力來結束這篇講道。

我們中的一些人經歷了耶穌復活的喜樂，一些人才開始經歷，一些人稍後會經歷。當時機成熟時，我們的喜樂就會圓滿。復活節快樂!

中文繁體 初稿

(本譯為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

大家復活節快樂! 耶穌的復活是我們最重要的節日，也是我們最大的喜樂。但是，如果我們今晚不開心怎麼辦? 這裡有些人總是很喜樂，這就是我們其他人不喜歡你的原因。開個玩笑。你的狀態是對的: 你已經為今晚做了準備，並且可以感知耶穌的勝利! 但是，如果有什麼東西在打擾我們或者偷走我們的平靜，或者如果我們只得復活節一半的喜樂呢?

今天的目標是我們大家可以一起迎來復活節的喜樂。對於那些準備得不好的人，天主與我們同在，祂理解我們的痛苦，傾聽我們的沮喪。今晚的福音是合適的，因為復活的喜悅就在那裏，但它就像一粒種子，還沒有完全成熟。福音開頭說: 「安息日一過，瑪利亞瑪達肋納，雅各伯的母親瑪利亞和撒羅默買了香料，要去傅抹耶穌。」(馬16:1) 這非常棒: 這些婦女看到耶穌死，她們的心仍然傷心欲絕。然而，她們仍然去耶穌的墳墓給祂的身體抹香料——一種愛的表達。所以，天主保佑你，如果你不快樂，或者你正處於一個艱難的時期，但你仍然來參加彌撒。

「一週的第一天，大清晨，他們來到墳墓那裏，那時太陽剛升起。」(馬16:2) 還記得耶穌死的時候，黑暗怎樣籠罩了大地嗎? (馬15:33) 太陽正升起這一事實是希望的象徵。

「她們彼此說: 『誰給我們從墳墓門口滾開那塊石頭呢?』【這告訴我們他們並沒有想到祂的復活; 他們以為祂去世了。】但舉目一望，」(這總是一個聖經的形象，用來識別天主的行為(瑪麗·希利，《馬福音》，《天主教聖經註釋》，329) 看見那塊很大的石頭已經滾開了」(馬16:3-4)。現在天主在行動: 祂打開了墳墓; 祂在解決女人無法解決的問題。

「她們進了墳墓，看見一個少年人，坐在右邊，穿著白衣，就非常驚惶。那少年向他們說: 『不要驚惶! 你們尋找那被釘在十字架的拿撒勒人

耶穌，祂已經復活了，。。。但你們去，告訴他的門徒和伯多祿說：『他在你們以先往加里肋亞去，在那裏你們要見他，就如他所告訴你們的』(馬16:5-7) '這裏有一些微妙的好消息跡象: 那個「年輕人」實際上是一個天使; 「白衣」是天上的衣服; 他對他們說: 「不要驚惶...(耶穌)已經復活了...你們將要看見他。但他們沒有明白，心懷恐懼地離開墳墓，並沒有分享好消息。

這就是人的情況: 使徒們花了幾天或幾個星期才完全明白耶穌的復活，所以我們也要花一些時間來接受耶穌的喜樂。天主對我們很有耐心。而且，當時機成熟時，我們的喜樂也將是完整的!

去年12月，我們有幸贊助了12位年輕人參加在渥太華舉行的CCO一年一度的「興起」大會 (Rise Up conference,) 其中兩個人以一種新的、深刻的方式認識了耶穌的愛。這裡有一個關於他們經歷的短視頻()

伊恩 (Ian) 剛剛沒有提到的一點是，大會期間，他選擇了將耶穌作為自己的生命中心。伊恩和凱特琳 (Caitlyn) 自出生以來就認識耶穌，但直到現在，他們才能夠「擡頭」看到天主為他們所做的一切——這有一部分是天主的安排。祂尊重我們的自由，並在我們準備好時賜給我們祂的喜樂。

耶穌總是忠於祂的應許。這就是為什麼當天使說: 「在那裏你們要見他，就如他所告訴你們的。」那麼，耶穌應許了我們什麼? 以下是我列出的耶穌的十大應許(<http://thejustmeasure.ca /2017/12/31/do-we-expect-god-to-give-us-an-easy-life/>): 1)寬恕(若壹1:9); 2)希望(若3:17); 3)生命的圓滿(若10:10); 4)喜樂(若15:11); 5)平安(若14:27); 6)接納(若6:37); 7)為我們的生命作計劃 (耶29:11); 8)需要被眷顧(瑪7:11); 9)愛(若15:9); 10)永生(若3:16) 但是祂應許了安逸的生活，穩定的工作，經濟保障，或快速的進步嗎? 沒有。

這裡有一個例子，說明天主如何看顧我們，以及我們如何憑著對耶穌應許的信心而活。今年8月，你會在我們即將發行的雜誌上看到，我們將用盡堂區的營運預算。我們堂區中心的基金是不可動用的，但我們沒有足夠的錢來維持目前的開支。

但這是計劃的一部分。在2021年6月27日，我宣佈我們必須向赤字預算邁進，因為你們所有人都捐贈了錢，這些錢都存在銀行里，我們猶豫著要不要花掉這些錢，認為我們應該一直保存儲備金。但是，我們研究了那裏最健康的教會（的開支），發現他們大膽地在屬靈成長上花錢，因為他們知道天主會供應所需。

因此，在過去的三年裏，我們在靈性成長上花了天主的錢，並盡力聘用最好的人才。這讓我們進入了屬靈成長的新春天，有美麗的彌撒，參加「啟發」「信仰學習」，「生活小組」和接受洗禮的人數非常可觀——這是好消息。

1月份，財務委員會和我對如何維持我們的資金感到緊張。這裡有更多的好消息：我們正在努力提高我們為這種精神成長籌集資金的能力，但我也聯繫了一些住在加拿大各地並熱愛我們堂區的人。事實上，三年前，他們提出為我們的Alpha課程的開支買單，但我拒絕了，因為我知道我們必須先花自己的錢。總之，當我告訴他們我們今年比預算多出了20萬元時，你知道他們怎麼說嗎？“我們喜歡聖安東尼所做的事情，我們很高興你聯繫我們。但是，Huang神父，告訴你的教友你不要20萬元的赤字，而是50萬元的赤字！你要有更大的夢想，Huang神父！”你要更信任天主，為你的堂區爭取更多。他們會在經濟上幫助我們（並不是全部，我們要做自己的部分），這樣我們的靈修成長就

會持續下去。我們也會繼續明智地消費，但我們不會削減在靈性上的事工，否則，我們就會出賣我們的靈魂。

所以，這就是耶穌的要求: 更專注於祂的能力，相信祂的應許，在屬靈上更大膽行事。我們想要靈性成長，因為我們現在所做的一切都是值得的。

這就引出了今晚的喜樂。我們很有六位婦女和她們的九個孩子在經過一年的信仰旅程後請求洗禮。我們從未有過這樣的復活節，也從未有過像過去六個月那樣的靈性豐收。未來幾週還會有更多的收穫。這是令人難以置信的喜樂的原因!

現在，讓我們繼續洗禮，讓天主以祂的能力來結束這篇講道。

我們中的一些人經歷了耶穌復活的喜樂，有些人開始經歷，有些人稍後會經歷。當時機成熟時，我們的喜樂就會圓滿。復活節快樂!